



# Bag Sealer Instruction Manual



**Model • Modèle • Modell • Modello • Modelo • Malli:**

**GJ459**

## Safety Tips

- Position on a flat, stable surface.
- A service agent/qualified technician should carry out installation and any repairs if required. Do not remove any components on this product.
- Consult Local and National Standards to comply with the following:
  - Health and Safety at Work Legislation
  - BS EN Codes of Practice
  - Fire Precautions
  - IEE Wiring Regulations
  - Building Regulations
- DO NOT immerse the appliance in water.
- The sealing bar becomes hot during use. DO NOT touch the sealing bar during or immediately after operation.
- Do not use the appliance for anything other than its intended use.
- Always switch off and disconnect the power supply to the appliance when not in use.
- Not suitable for outdoor use.
- Keep all packaging away from children. Dispose of the packaging in accordance to the regulations of local authorities.
- If the power cord is damaged, it must be replaced by a BUFFALO agent or a recommended qualified technician in order to avoid a hazard.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Keep the sealing surface clean.
- Do not wipe the sealing surface with wet cloth.

## Introduction

Please take a few moments to carefully read through this manual. Correct maintenance and operation of this machine will provide the best possible performance from your BUFFALO product.

## Pack Contents

The following is included:

- BUFFALO Bag Sealer
- Instruction Manual

BUFFALO prides itself on quality and service, ensuring that at the time of packaging the contents are supplied fully functional and free of damage.

Should you find any damage as a result of transit, please contact your BUFFALO dealer immediately.

## Controls



## Operation

1. Place the open end of the bag across the Sealing Bar
2. Press the Handle down firmly. Indicator light will turn red
3. When sealing is complete indicator light will turn off. Bag should now be sealed.
4. Remove bag and inspect bag and seal.

**(Note: A good seal will look clear upon inspection. If the seal is spotty, incomplete, wrinkled, white or milky, adjust timer knob and reseal.)**

## Cleaning, Care & Maintenance

- Always allow to cool before cleaning
- Disconnect from Power Supply
- Use warm, soapy water and a damp cloth to clean the appliance.
- Dry thoroughly after cleaning.
- A BUFFALO dealer or qualified technician should carry out repairs if required.

**WARNING: Do not allow any water to spill into the appliance when cleaning.**

## Troubleshooting

Fault	Probable Cause	Action
The unit is not working	The Unit is not switched on	Check the unit is plugged in correctly and switched on
	Plug and lead are damaged	Call BUFFALO agent or qualified technician
	Fuse in the plug has blown	Replace the plug fuse
	Power supply	Check Power Supply
	Internal wiring fault	Call BUFFALO agent or qualified technician
Bags are not sealing correctly	Moisture in bag under the sealing bar	Ensure inside of the bag is dry and free from moisture where it is to be sealed
	End of bag not placed above sealing bar	Move end of bag over sealing bar

## Technical Specification

Model	Voltage	Power	Current	Max Sealing Length	Dimensions h x w x d mm	Weight (kg)
GJ459	230V 50Hz	260W	1.1A	305mm	235 x 430 x 85	2.85

## Electrical Wiring

This appliance is supplied with a 3 pin, moulded, BS1363 plug and lead, with a 5 amp fuse as standard.

The plug is to be connected to a suitable mains socket.

This appliance is wired as follows:

- Live wire (coloured brown) to terminal marked L
- Neutral wire (coloured blue) to terminal marked N
- Earth wire (coloured green/yellow) to terminal marked E

This appliance must be earthed, using a dedicated earthing circuit.

If in doubt consult a qualified electrician.

Electrical isolation points must be kept clear of any obstructions. In the event of any emergency disconnection being required they must be readily accessible.

## Compliance

The WEEE logo on this product or its documentation indicates that the product must not be disposed of as household waste. To help prevent possible harm to human health and/or the environment, the product must be disposed of in an approved and environmentally safe recycling process. For further information on how to dispose of this product correctly, contact the product supplier, or the local authority responsible for waste disposal in your area.

BUFFALO parts have undergone strict product testing in order to comply with regulatory standards and specifications set by international, independent, and federal authorities.

BUFFALO products have been approved to carry the following symbol:



**All rights reserved. No part of these instructions may be produced or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, without the prior written permission of BUFFALO.**

**Every effort is made to ensure all details are correct at the time of going to press, however, BUFFALO reserve the right to change specifications without notice.**

## Veiligheidstips

- Op een platte, stabiele ondergrond plaatsen.
- De installatie en eventuele reparaties moeten worden uitgevoerd door een onderhoudsagent of een bevoegde technicus. Geen componenten van dit product verwijderen.
- Raadpleeg de plaatselijke en landelijke normen om te voldoen aan:
  - Wetgeving inzake gezondheid en veiligheid op het werk
  - BS/EN-werkcodes
  - Voorzorgsmaatregelen inzake brand
  - IEE-voorschriften inzake bedrading
  - Voorschriften inzake gebouwen
- Dompel het toestel NIET onder in water.
- De smeltstaaf wordt tijdens het gebruik heet. De smeltstaaf tijdens en onmiddellijk na gebruik NIET AANRAKEN.
- Niet bij de stekker uitschakelen om hem uit te zetten; gebruik altijd de stop/startknop.
- Het toestel niet gebruiken voor andere doeleinden dan waarvoor het bedoeld is.
- Gebruik uitsluitend zakken die voor het toestel zijn aanbevolen door de leverancier/fabrikant.
- Het toestel altijd uitschakelen en van het lichtnet loskoppelen indien het niet in gebruik is.
- Niet geschikt voor gebruik buiten.
- Houd alle verpakking uit de buurt van kinderen. Verwijder de verpakking in overeenstemming met de voorschriften van plaatselijke instanties.
- Als het stroomsnoer is beschadigd moet het worden vervangen door een BUFFALO agent of een aanbevolen, bevoegde technicus om gevaar te vermijden.
- Dit toestel is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met verminderde lichamelijke of geestelijke vaardigheden of gebrek aan ervaring of kennis, tenzij ze toezicht of instructies in verband met het gebruik van het toestel hebben ontvangen van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
- Op kinderen moet toezicht worden gehouden om ervoor te zorgen dat ze niet met het toestel spelen.

## Inleiding

Neem er a.u.b. even de tijd voor om deze handleiding goed door te lezen. Met het juiste onderhoud en de juiste bediening van deze BUFFALO machine krijgt u de beste resultaten.

## Inhoud van de verpakking

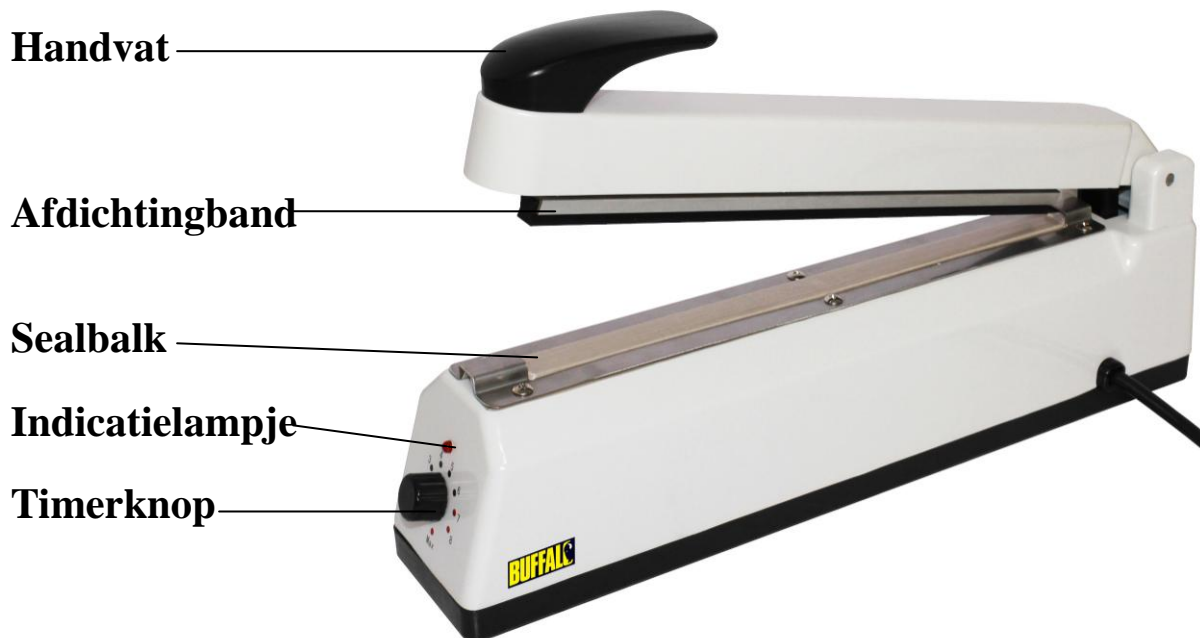
Het volgende is inbegrepen:

- BUFFALO zakverzegelaar
- Instructiehandleiding

BUFFALO is trots op haar uitstekende kwaliteit en service en zorgt ervoor dat de inhoud ten tijde van de verpakking volledig functioneel en schadevrij is.

Mocht er tijdens het vervoer iets zijn beschadigd, wordt u verzocht onmiddellijk contact op te nemen met uw BUFFALO dealer.

## Plaats van bedieningsorganen



## Bediening

1. Plaats het open uiteinde van de zak over de sealbalk
2. Druk de handgreep stevig in. Lampje wordt rood
3. Als afdichting is voltooid lampje gaat uit. Zak moet nu worden afgesloten.
4. Verwijder de zak en inspecteer zak en afdichting.

**(N.B. Een goede verzegeling is doorzichtig. Als de verzegeling gespikkeld, onvolledig, gerimpeld, wit of melkachtig is, moet het verzegelde deel worden verwijderd en moet het vacuüm- en verzegelingsproces opnieuw worden uitgevoerd.)**

## Reiniging, verzorging en onderhoud

- Altijd laten afkoelen voordat hij wordt schoongemaakt.
- Loskoppelen van de voeding
- Gebruik warm zeepwater en een vochtige doek om het toestel schoon te maken.
- Na reiniging goed drogen.
- Eventuele reparaties moeten worden uitgevoerd door een BUFFALO dealer of een bevoegde technicus.

**WAARSCHUWING: zorg er tijdens het reinigen voor dat er geen water in het toestel wordt gemorst.**

## Problemen oplossen

Storing	Mogelijke oorzaak	Actie
Het toestel werkt niet	Het toestel is niet ingeschakeld	Stel vast dat het toestel goed is aangesloten en ingeschakeld
	Stekker en snoer zijn beschadigd	Bel een vertegenwoordiger van BUFFALO of een bevoegde technicus
	Zekering in de stekker is doorgeslagen	Vervang de zekering in de stekker
	Stroomvoorziening	Controleer de stroomtoevoer
	Interne bedradingsfout	Bel een vertegenwoordiger van BUFFALO of een bevoegde technicus
Zakken worden niet goed verzegeld	Vocht in zak onder de smeltstaaf	Zorg ervoor dat de zak van binnen droog is en vrij van vocht op de plaats van verzegeling
	Incorrecte zak gebruikt	Oproep doen leverancier in zakken
	Einde van zak niet boven smeltstaaf geplaatst	Plaats einde van zak over smeltstaaf

## Technische specificatie

Model	Spanning	Vermogen	Stroom	Maximale lengte afdichting.	Afmetingen h x b x d mm	Gewicht (kg)
GJ459	230V 50Hz	260W	1,1A	305mm	235 x 430 x 85	2.85

## Elektrische verbinding

De stekker moet worden aangesloten op een geschikt stopcontact.

De aansluitingen in de stekker van het toestel zijn als volgt:

- Plus (bruin) naar de klem die met L is aangeduid.
- Nul (blauw) naar de klem die met N is aangeduid
- Aarde (groengeel) naar de klem die met E is aangeduid

Dit toestel dient te zijn geaard, met behulp van een speciaal aardcircuit.

Raadpleeg in geval van twijfel een bevoegde elektricien.

De elektrische isolatiepunten moeten onbelemmerd worden gehouden. In geval van nood moet het toestel gemakkelijk uitgeschakeld kunnen worden.



## Overeenstemming

Het WEEE-logo op dit product en de documenten geeft aan dat dit product niet mag worden weggedaan bij het huisvuil. Om mogelijke schade aan de gezondheid van mensen en/of het milieu te helpen voorkomen, moet het product volgens een goedgekeurd en milieuveilig recycleerproces worden weggedaan. Voor nadere informatie over de correcte afvalverwerking van dit product kunt u contact opnemen met de leverancier of de plaatselijke instantie die verantwoordelijk is voor de afvalverwerking in uw gebied.



De BUFFALO onderdelen zijn blootgesteld aan strenge testprocedures om te voldoen aan de normen en technische gegevens van internationale, onafhankelijke en federale instanties.

De BUFFALO producten zijn goedgekeurd voor vermelding van het volgende symbool:



**Alle rechten voorbehouden. Delen van deze instructies mogen uitsluitend worden geproduceerd of verzonden met voorafgaande schriftelijke toestemming van BUFFALO, ongeacht de vorm of manier, inclusief o.a. elektronisch, mechanisch, door fotokopieren, opname.**

**Er is alles aan gedaan om ervoor te zorgen dat de gegevens ten tijde van het afdrukken correct waren. BUFFALO behoudt zich echter het recht voor om de technische gegevens zonder mededeling te wijzigen.**

## Conseils de sécurité

- Poser l'appareil sur une surface plane et stable.
- Un agent de service / technicien qualifié doit effectuer toute installation et réparation, le cas échéant. Ne retirer aucun des composants du produit.
- Se reporter aux normes locales et nationales pour garantir la conformité à :
  - la législation sur l'hygiène et la sécurité au travail
  - les codes de pratiques BS EN
  - les mesures de prévention des incendies,
  - les réglementations sur le câblage IEE,
  - les réglementations du bâtiment.
- NE PAS immerger l'appareil dans l'eau.
- La barre de soudure chauffe lors de l'utilisation. NE PAS toucher la barre de soudure pendant ou immédiatement après son utilisation.
- Ne pas éteindre l'appareil au niveau de la prise. Toujours utiliser le bouton Marche / Arrêt.
- Ne pas utiliser l'appareil à d'autres fins que celles pour lesquelles il est conçu.
- Utiliser uniquement les sacs recommandés par le fournisseur / fabricant avec cet appareil.
- Toujours éteindre et débrancher l'alimentation électrique de l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé.
- Ne convient pas pour une utilisation en extérieur.
- Conserver tous les emballages hors de la portée des enfants. Jeter les emballages conformément aux réglementations émises par les autorités locales.
- Lorsque le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par un agent BUFFALO ou un technicien qualifié agréé afin d'éviter tout danger.
- Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience ou de connaissances, sauf sous la supervision ou les instructions relatives à son utilisation par la personne responsable de leur sécurité.
- Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

## Introduction

Veillez prendre quelques minutes pour lire attentivement ce mode d'emploi. Vous obtiendrez des performances optimales de votre produit BUFFALO en l'entretenant et en l'utilisant correctement.

## Contenu de l'emballage

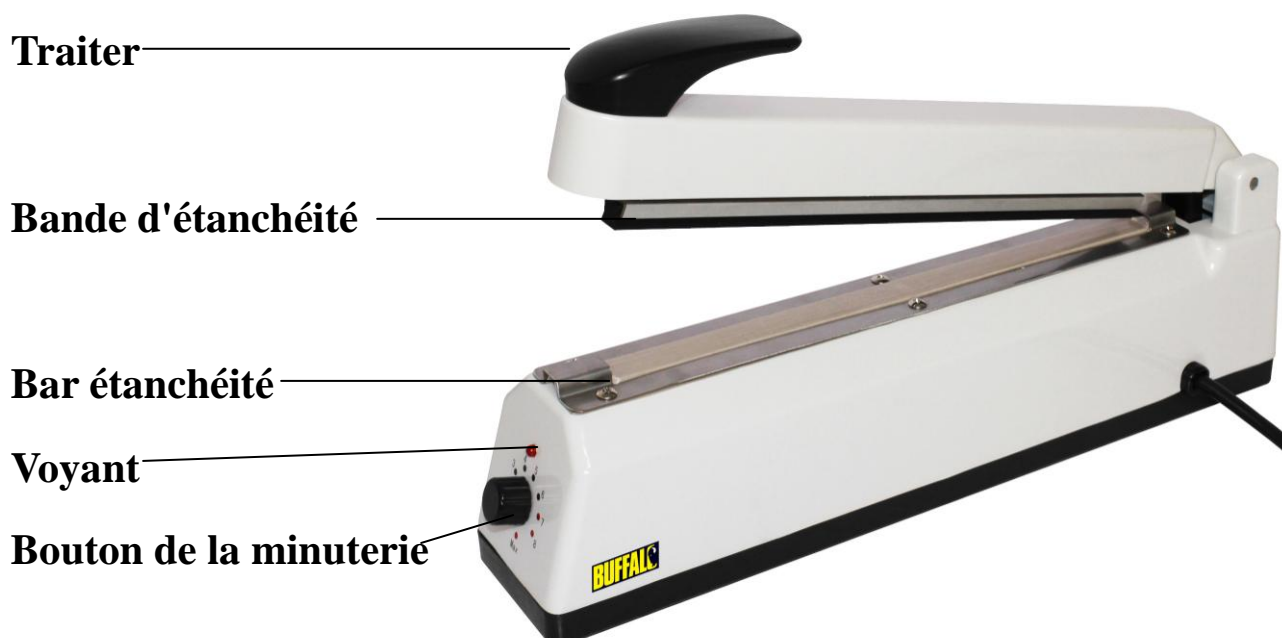
Les éléments suivants sont inclus :

- Sac scellant BUFFALO
- Mode d'emploi

BUFFALO est fier d'offrir qualité et service en s'assurant qu'au moment de l'emballage, le contenu fourni est en parfait état de fonctionnement et exempt de tout défaut.

En cas de dégâts causés suite au transport, veuillez contacter immédiatement votre revendeur BUFFALO.

## Commandes



## Fonctionnement

La machine à emballer sous vide s'allume automatiquement lorsqu'elle est branchée et le voyant vert s'allume. La machine à emballer sous vide est alors prête à l'emploi.

## Emballage d'aliments sous vide

1. Placez l'extrémité ouverte du sac dans la Barre de Soudure
2. Appuyez sur la poignée fermement. Voyant s'allume en rouge
3. Lorsque l'étanchéité est témoin complète s'éteint. Sac devrait maintenant être scellé.
4. Retirer le sac et inspecter le sac et le sceller..

**(Remarque : un sac bien scellé est transparent. Si la partie soudée est tâchée, incomplète, non lisse, blanche ou opaque, la défaire et recommencer le processus de mise sous vide et de soudure.)**

## Nettoyage, entretien et maintenance

- Toujours le laisser refroidir avant de le nettoyer.
- Couper l'alimentation
- Utiliser de l'eau chaude savonneuse et un chiffon humide pour nettoyer l'appareil.
- Essuyer minutieusement après le nettoyage.
- Toute réparation nécessaire doit être effectuée par un revendeur BUFFALO ou un technicien qualifié.

**AVERTISSEMENT : Veiller à éviter que l'eau ne rentre dans l'appareil lors du nettoyage.**

## Résolution des problèmes

Défaillance	Cause probable	Action
L'appareil ne fonctionne pas.	L'appareil n'est pas sous tension.	Vérifiez que l'appareil est branché correctement et sous tension.
	La prise et le cordon sont abîmés.	Appelez l'agent ou le technicien qualifié BUFFALO.
	Le fusible de la prise a sauté.	Remplacez le fusible de la prise.
	Alimentation	Vérifiez l'alimentation.
	Défaut de câblage interne.	Appelez l'agent ou le technicien qualifié BUFFALO.
Les sacs ne sont pas scellés correctement.	Il y a de l'humidité dans le sac sous la barre de soudure.	Vérifiez que l'intérieur du sac est sec et exempt d'humidité à l'endroit du sceau.
	Des sacs inappropriés sont utilisés.	Appeler sac fournisseur.
	L'extrémité du sac n'est pas placée sur la barre de soudure.	Déplacez l'extrémité du sac sur la barre de soudure.

## Caractéristiques techniques

Modèle	Tension	Puissance	Courant	Longueur d'étanchéité maximale	Dimensions h x l x p mm	Poids (en kg)
GJ459	230 V 50 Hz	260 W	1.1 A	305mm	235 x 430 x 85	2.85

## Câblage électrique

La prise doit être branchée dans une prise secteur appropriée.

Le câblage de l'appareil est le suivant :

- Fil de phase (marron) au terminal L
- Fil neutre (bleu) au terminal N
- Fil de terre (vert/jaune) au terminal E

Cet appareil doit être mis à la terre à l'aide d'un circuit de mise à la terre dédié.

En cas de doute, faites appel à un électricien professionnel.

Les points d'isolement électrique ne doivent pas être obstrués. Ils doivent en effet être accessibles si l'on doit débrancher l'appareil en toute urgence.

## Conformité

Le logo DEEE figurant sur ce produit ou cette documentation indique que le produit ne doit pas être éliminé avec les déchets ménagers. Afin d'éviter tout danger potentiel pour la santé humaine et/ou l'environnement, le produit doit être éliminé grâce à un processus de recyclage approuvé et sans danger pour l'environnement. Pour de plus amples informations sur la manière d'éliminer correctement ce produit, contactez le fournisseur de ce produit ou le responsable des autorités locales en matière d'élimination des déchets de votre région.

Les pièces BUFFALO ont subi des tests de produits rigoureux afin de garantir la conformité aux normes et aux spécifications réglementaires définies par les autorités internationales, indépendantes et fédérales.

Les produits BUFFALO ont été approuvés pour porter le symbole suivant :



**Tous droits réservés. La production ou transmission, partielle ou intégrale, sous quelque forme que ce soit ou par n'importe quel moyen, tant électronique que mécanique, sous forme de photocopie, d'enregistrement ou autre, de ce mode d'emploi est interdite sans l'autorisation préalable de BUFFALO.**

**Nous faisons tout notre possible pour garantir que les informations contenues dans le présent mode d'emploi sont correctes à la date d'impression. Toutefois, BUFFALO se réserve le droit de changer les spécifications de ses produits sans préavis.**

## Sicherheitshinweise

- Auf eine flache, stabile Fläche stellen.
- Alle erforderlichen Montage- und Reparaturarbeiten sollten von Wartungspersonal oder einem qualifizierten Techniker durchgeführt werden. Keine Bauteile von diesem Produkt entfernen.
- Für folgende Aspekte sind die lokalen und nationalen Normen und Vorschriften heranzuziehen:
  - Arbeitsschutzvorschriften
  - BS EN Verhaltenspraktiken
  - Brandschutzvorschriften
  - IEE-Anschlussvorschriften
  - Bauvorschriften
- Das Gerät NICHT in Wasser eintauchen.
- Die Versiegelungsleiste wird während des Gebrauchs heiß. Die Versiegelungsleiste während des Gebrauchs oder unmittelbar danach NICHT berühren.
- Nicht den Netzstecker ziehen, um das Gerät auszuschalten. Stets die Stop-/Starttaste benutzen.
- Das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck verwenden.
- Nur die vom Anbieter/Hersteller für das Gerät empfohlenen Beutel verwenden.
- Das Gerät stets ausschalten bzw. den Netzstecker ziehen, wenn das Gerät nicht in Betrieb ist.
- Nicht zum Gebrauch im Freien geeignet.
- Verpackungsmaterial außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren und gemäß den lokalen Vorschriften entsorgen.
- Aus Sicherheitsgründen muss ein beschädigtes Stromkabel von einem BUFFALO-Mitarbeiter oder empfohlenen qualifizierten Elektriker erneuert werden.
- Dieses Gerät sollte nur dann von Personen (einschließlich Kindern) mit reduzierten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung oder Kenntnissen verwendet werden, wenn sie von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person im Gebrauch des Geräts geschult wurden bzw. ständig beaufsichtigt werden.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

## Einführung

Bitte nehmen Sie sich einige Minuten Zeit und lesen Sie dieses Handbuch sorgfältig durch. Nur bei korrekter Wartung und vorschriftsgemäßem Betrieb kann Ihr BUFFALO-Produkt optimale Leistung erzielen.

## Lieferumfang

Folgende Teile befinden sich in der Verpackung:

- BUFFALO Folienschweißgerät
- Bedienungsanleitung

BUFFALO ist stolz auf die hochwertige Qualität seiner Produkte und seinen erstklassigen Service. Wir stellen sicher, dass alle gelieferten Produkte zum Zeitpunkt der Verpackung voll funktionsfähig sind und sich in einwandfreiem Zustand befinden.

Sollten Sie Transportschäden feststellen, wenden Sie sich bitte unverzüglich an Ihren BUFFALO-Händler.

## Bedienelemente



## Betrieb

1. Legen Sie das offene Ende des Beutels über die Dicht Bar
2. Drücken Sie den Griff fest nach unten. Kontrollleuchte wird rot
3. Bei der Abdichtung ist komplett Kontrollleuchte erlischt. Tasche sollte jetzt verschlossen werden.
4. Entfernen Verpackung und untersuchen Tasche und Dichtung.  
(Hinweis: Eine gute Versiegelung sieht transparent aus. Wenn die Versiegelung fleckig, unvollständig, knittrig, weiß oder milchig ist, versiegelten Abschnitt entfernen und Vakuum- und Versiegelungsprozess erneut durchführen.)

## Reinigung, Pflege und Wartung

- Vor dem Reinigen warten, bis sich das Gerät abgekühlt hat.
- Netzstecker ziehen
- Das Gerät mit einer warmen Seifenlauge und einem feuchten Tuch reinigen.
- Nach dem Reinigen gründlich trocknen.
- Erforderliche Reparaturen sollten von einem BUFFALO-Händler oder einem qualifizierten Techniker ausgeführt werden.

**VORSICHT: Während der Reinigung darf kein Wasser in das Gerät gelangen.**

## Störungssuche

Störung	Vermutliche Ursache	Maßnahme
Das Gerät funktioniert nicht	Das Gerät ist nicht eingeschaltet	Prüfen, ob der Netzstecker in die Steckdose gesteckt wurde und das Gerät eingeschaltet ist
	Stecker und Kabel sind beschädigt	BUFFALO-Mitarbeiter oder qualifizierten Techniker anrufen
	Sicherung im Stecker ist durchgebrannt	Neue Sicherung in den Stecker einsetzen
	Stromzufuhr	Stromzufuhr überprüfen
	Interner Vernetzungsfehler	BUFFALO-Mitarbeiter oder qualifizierten Techniker anrufen
Beutel sind nicht korrekt versiegelt	Feuchtigkeit im Beutel unter der Versiegelungsleiste	Darauf achten, dass der Beutel beim Versiegeln trocken und frei von Feuchtigkeit ist
	Falsche Beutel verwendet	Rufen Beutellieferant
	Beutelende liegt nicht über der Versiegelungsleiste	Beutelende über die Versiegelungsleiste schieben

## Technische Spezifikationen

Modell	Spannung	Leistung	Stromstärke	Maximale Dichtungslänge	Abmessungen (H x B x T) mm	Gewicht (kg)
GJ459	230V 50Hz	260W	1.1A	305mm	85 x 390 x 160	1,9

## Elektroanschlüsse

Der Stecker muss in eine geeignete Steckdose gesteckt werden.

Das Gerät ist wie folgt verdrahtet:

- Stromführender Leiter (braun) an Klemme L
- Neutraleiter (blau) an Klemme N
- Erdleiter (grün/gelb) an Klemme E

Das Gerät muss über eine spezielle Erdleitung geerdet werden.

Bei Fragen wenden Sie sich bitte an einen qualifizierten Elektriker.

Elektroisolierpunkte dürfen nicht blockiert werden. Bei einem erforderlichen Notstopp müssen diese Punkte jederzeit sofort zugänglich sein.



## Konformität

Das WEEE-Logo an diesem Produkt oder in der Dokumentation deutet darauf hin, dass das Produkt nicht im normalen Haushaltsmüll entsorgt werden darf.

Um mögliche Gesundheits- bzw. Umweltschäden zu vermeiden, muss das Produkt durch einen zugelassenen und umweltverträglichen

Recycling-Prozess entsorgt werden. Für weitere Informationen zur korrekten Entsorgung dieses Produkts wenden Sie sich bitte an den Lieferanten oder die für Müllentsorgung zuständige Behörde in Ihrer Nähe.

Alle BUFFALO-Produkte werden strengen Tests unterzogen, um die Einhaltung von Normen und Spezifikationen internationaler und nationaler Behörden und unabhängiger Organisationen zu gewährleisten.

BUFFALO-Produkte dürfen durch folgendes Symbol gekennzeichnet werden:



**Alle Rechte vorbehalten. Diese Anleitung darf ohne vorherige schriftliche Erlaubnis von BUFFALO weder ganz noch auszugsweise in irgendeiner Form und auf irgendeinem Wege - ob elektronisch, mechanisch, durch Fotokopieren oder anderweitig – vervielfältigt oder übertragen werden. Es werden alle Anstrengungen unternommen um sicherzustellen, dass alle Angaben bei Drucklegung korrekt sind. BUFFALO behält sich jedoch das Recht vor, Spezifikationen ohne Vorankündigung zu ändern.**

## Consejos de seguridad

- Situar sobre una superficie plana y estable.
- La instalación y cualquier reparación que pueda ser necesaria debe ser realizada por un agente de servicio/técnico cualificado. No retire ningún componente de este producto.
- Consulte la normativa nacional o local para cumplir los siguientes aspectos:
  - Legislación en materia de salud y seguridad laboral
  - Códigos de Prácticas BS EN
  - Precauciones contra incendios
  - Normativas de cableado IEE
  - Normas de construcción
- NO sumerja el aparato en agua.
- La barra de sellado se calienta durante el uso. NO toque la barra de sellado con el aparato en funcionamiento o inmediatamente después del uso.
- No desenchufe la clavija para detener el funcionamiento; utilice siempre el botón de inicio/parada.
- No utilice el dispositivo para cualquier uso distinto al previsto.
- Utilice solo las bolsas recomendadas por el distribuidor/fabricante con el dispositivo.
- Apague y desconecte siempre la alimentación del aparato cuando no lo esté utilizando.
- El aparato no es apto para el uso al aire libre.
- Mantenga todo el embalaje fuera del alcance de los niños. Elimine el embalaje de acuerdo con las normativas de las autoridades locales.
- Si el cable de alimentación estuviera dañado, un agente de BUFFALO o un técnico cualificado recomendado debe cambiarlo para evitar riesgos.
- Este aparato no debe ser utilizado por personas (niños incluidos) que tengan limitadas sus capacidades físicas, sensoriales o mentales o que no tengan experiencia y conocimientos, a menos que estén bajo la supervisión o hayan recibido instrucciones relativas al uso del aparato a cargo de una persona responsable de su seguridad.
- Los niños deben estar bajo supervisión para evitar que no jueguen con el aparato.

## Introducción

Tómese un momento para leer con atención este manual en su totalidad. Un correcto mantenimiento y uso de esta máquina ofrecerá el mejor rendimiento posible de su producto BUFFALO.

## Contenido del paquete

Se incluyen los siguientes elementos:

- Sellador de la bolsa BUFFALO
- Manual de instrucciones

BUFFALO está orgulloso de su calidad y servicio, y garantiza que en el momento del embalaje, el contenido del paquete es plenamente funcional y no presenta daños.

Si descubriera algún daño como consecuencia del transporte, póngase en contacto con su distribuidor BUFFALO inmediatamente.

## Posición de los controles



## Funcionamiento

1. Inserte el extremo abierto de la bolsa en la barra de sellado
2. Presione el mango hacia abajo firmemente. La luz indicadora está roja
3. Cuando el sellado es luz indicadora completa se apaga. Bolsa de ahora debe ser cerrado.
4. Retire el embalaje e inspeccione la bolsa y el sello.

**(Nota: Un sellado correcto debe ser claro a la hora de inspeccionarlo. Si el sellado es irregular, incompleto, arrugado, blanco o blanquinoso, extraiga la porción sellada y vuelva a realizar el proceso de vacío y sellado.)**

## Limpieza, cuidados y mantenimiento

- Espere siempre a que la máquina se enfríe antes de la limpieza.
- Desconecte la corriente eléctrica
- Utilice agua caliente con jabón y un trapo húmedo para limpiar el aparato.
- Séquelo bien después de limpiarlo.
- Las reparaciones que sean precisas deben ser realizadas por un distribuidor BUFFALO o un técnico cualificado.

**ADVERTENCIA: Evite que se derrame agua en el interior del dispositivo al limpiarlo.**

## Resolución de problemas

Fallo	Causa probable	Acción
El aparato no funciona	El aparato no está encendido	Compruebe que el aparato está correctamente conectado y encendido
	La clavija y el cable están dañados	Llame a un agente BUFFALO o a un técnico cualificado
	El fusible de la clavija se ha fundido	Cambie el fusible de la clavija
	Alimentación	Compruebe el cable de alimentación
	Fallo en el cableado interno	Llame a un agente BUFFALO o a un técnico cualificado
Las bolsas no están selladas correctamente	Queda humedad en la bolsa bajo la barra de sellado	Asegúrese de que la bolsa está seca y no hay humedad donde se debe realizar el sellado
	Se utilizan bolsas inadecuadas	Proveedor de bolsas de llamada
	El extremo de la bolsa no está colocado por encima de la barra de sellado	Desplace el extremo de la bolsa por encima de la barra de sellado

## Especificaciones técnicas

Modelo	Voltaje	Potencia	Corriente	Longitud máxima de sellado	Dimensiones (alto x ancho x fondo) mm	Peso (kg)
GJ459	230 V 50 Hz	260 W	1.1 A	305mm	85 x 390 x 160	1,9

## Cableado eléctrico

La clavija debe conectarse a una toma de corriente adecuada.

Este aparato se cablea como sigue:

- Cable activo (color marrón) al terminal con la marca L
- Cable neutro (color azul) al terminal con la marca N
- Cable de tierra (color verde/amarillo) al terminal con la marca E

El aparato debe conectarse a tierra utilizando un circuito de tierra exclusivo.

En caso de duda, consulte a un electricista cualificado.

Los puntos de aislamiento eléctrico deben mantenerse libres de obstrucciones. Si es preciso realizar alguna desconexión de emergencia, es necesario poder acceder a ellos fácilmente.

## Cumplimiento

El logotipo WEEE en este producto o su documentación indica que no debe ser eliminado como un residuo doméstico. Para ayudar a prevenir posibles daños para la salud humana o el medio ambiente, el producto debe eliminarse dentro de un proceso de reciclaje aprobado y medioambientalmente seguro. Para obtener más información sobre cómo eliminar correctamente este producto, póngase en contacto con el proveedor o las autoridades locales responsables de la eliminación de los residuos de su zona.

Las piezas BUFFALO se han sometido a pruebas estrictas para cumplir las normas y especificaciones de las autoridades internacionales, independientes y federales.

Los productos BUFFALO han sido aprobados para llevar este símbolo:



**Reservados todos los derechos. Prohibida la reproducción o transmisión en cualquier forma o por cualquier medio, tanto electrónico como mecánico, de fotocopiado, grabación o de otro tipo, de ninguna parte de estas instrucciones sin la autorización previa y por escrito de BUFFALO.**

**Se han realizado los máximos esfuerzos para garantizar que todos los datos son correctos en el momento de su impresión; sin embargo, BUFFALO se reserva el derecho a modificar las especificaciones sin previo aviso.**

## Dicas de segurança

- Posicione o aparelho numa superfície plana e estável.
- Um agente de assistência técnica/técnico qualificado deve realizar a instalação e quaisquer reparações que sejam necessárias. Não retire quaisquer componentes deste produto.
- Consulte as Normas locais e nacionais de forma a cumprir com os seguintes itens:
  - Legislação acerca de Saúde e segurança no local de trabalho
  - Códigos de conduta BS EN
  - Precauções contra incêndios
  - Regulamentos de ligações eléctricas IEE
  - Regulamentos de construção
- NÃO submerja o aparelho em água.
- A barra de embalar aquece durante a utilização. NÃO toque na barra de embalar durante ou imediatamente após o funcionamento.
- Não desligue o aparelho na tomada para interromper o funcionamento, utilize sempre o botão Stop/Start (Parar/Iniciar).
- Não utilize o aparelho para qualquer outra aplicação que não seja aquela a que se destina.
- Utilize sempre os sacos recomendados pelo fornecedor/fabricante com o aparelho.
- Desligue sempre o aparelho da fonte de alimentação quando não estiver a ser utilizado.
- Não é adequado para ser utilizado no exterior.
- Mantenha todos os elementos da embalagem fora do alcance das crianças. Elimine os elementos da embalagem em conformidade com os regulamentos das autoridades locais.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado deve ser substituído por um agente da BUFFALO ou por um técnico qualificado recomendado de forma a evitar o risco de perigo.
- Este aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência ou conhecimentos a menos que lhes tenham sido facultadas supervisão ou instruções relativas à utilização do aparelho por uma pessoa responsável de forma a garantir a sua segurança.
- As crianças devem ser supervisionadas para assegurar que não brincam com o aparelho.

## Introdução

Dedique alguns momentos à leitura atenta deste manual. A manutenção e o funcionamento correctos desta máquina proporcionam o melhor desempenho possível do produto BUFFALO.

## Conteúdos da embalagem

Estão incluídos os seguintes itens:

- Saco selador BUFFALO
- Manual de Instruções

A BUFFALO orgulha-se da qualidade e serviço que disponibiliza, garantindo que no momento da embalagem os conteúdos são fornecidos totalmente operacionais e sem quaisquer danos.

No caso de encontrar qualquer dano resultante do transporte do produto, contacte o revendedor da BUFFALO de imediato.

## Localização dos controlos



## Funcionamento

1. Introduza a extremidade aberta do saco sobre a barra de selagem
2. Pressione a alça para baixo com firmeza. O indicador luminoso está vermelho
3. Onde vedação é luz indicadora completo desliga. Bolsa agora deve ser fechada.
4. Retire a embalagem e inspeccione o saco e lacre.

**(Nota: Uma boa embalagem terá um aspecto transparente durante a inspecção. Se a embalagem estiver manchada, incompleta, enrugada, branca ou pálida, retire a parte embalada e inicie o processo de vácuo e embalagem novamente.)**

## Limpeza, cuidados e manutenção

- Deixe sempre o aparelho arrefecer antes de o limpar.
- Utilize água morna com sabão e um pano húmido para limpar o aparelho.
- Seque cuidadosamente o aparelho após a limpeza.
- Se for necessário proceder a alguma reparação, a mesma deverá ser realizada por um revendedor da BUFFALO ou por um técnico qualificado.

**AVISO: Não permita a entrada de água no aparelho durante a limpeza.**

## Resolução de problemas

Falha	Causa provável	Acção
A unidade não está a funcionar.	A unidade não está ligada.	Verifique se a unidade está ligada e se está ligada à fonte de alimentação
	A tomada e o cabo estão danificados	Contacte um agente da BUFFALO ou um técnico qualificado
	O fusível da tomada está fundido	Substitua o fusível da tomada
	Fonte de alimentação	Verifique a fonte de alimentação
	Falha eléctrica interna	Contacte um agente da BUFFALO ou um técnico qualificado
Os sacos não são embalados correctamente	Existe humidade no saco por baixo da barra de embalar	Certifique-se de que o interior do saco esteja seco e sem humidade no local onde deve ser embalado
	Estão a ser utilizados sacos incorrectos	Chamar saco fornecedor
	O extremo do saco não está colocado por cima da barra de embalar	Desloque o extremo do saco para cima da barra de embalar

## Especificações técnicas

Modelo	Voltagem	Alimentação	Corrente	Comprimento máximo de selagem	Dimensões l x a x p mm	Peso (kg)
GJ459	230V 50Hz	260W	1.1 A	305mm	235 x 430 x 85	2.85



## Ligações eléctricas

A tomada deve ser ligada a uma ficha de alimentação adequada.

As ligações eléctricas deste aparelho são as seguintes:

- Fio eléctrico (castanho) para o terminal marcado com L
- Fio neutro (azul) para o terminal marcado com N
- Ligação a terra (verde/amarelo) para o terminal marcado com E

Este aparelho deve ter ligação à terra, utilizando um circuito de terra dedicado.

Em caso de dúvida consulte um electricista qualificado.

Os pontos de isolamento eléctrico devem ser mantidos livres de quaisquer obstruções. Na eventualidade de ser necessário desligar o aparelho devido a uma emergência, os pontos de isolamento eléctrico devem ser de fácil acesso.

## Conformidade

O logótipo WEEE deste produto ou a documentação do mesmo indicam que não pode ser eliminado em conjunto com os resíduos domésticos. Para ajudar a prevenir possíveis danos para a saúde humana e/ou para o ambiente, o produto deve ser eliminado através de um processo aprovado de reciclagem seguro para o ambiente. Para obter mais informações acerca de como eliminar este produto correctamente, contacte o fornecedor do produto ou a autoridade local responsável pela eliminação de resíduos da sua área.

As peças da BUFFALO foram submetidas a rigorosos testes de forma a estarem em conformidade com as normas regulamentares definidas pelas autoridades federais, independentes e internacionais.

Os produtos da BUFFALO foram aprovados para apresentarem o seguinte símbolo:



**Todos os direitos reservados. Nenhuma parte destas instruções pode ser produzida ou transmitida de qualquer forma ou através de quaisquer meios electrónicos, mecânicos, fotocopiadores, gravadores ou outro sem o consentimento prévio por escrito da BUFFALO.**

**São realizados todos os esforços para garantir que todos os detalhes estejam correctos no momento da impressão,**

## Suggerimenti per un utilizzo sicuro

- Posizionare su una superficie in piano e stabile.
- L'installazione e le eventuali riparazioni devono venire eseguite da un agente/tecnico qualificato. Non rimuovere alcun componente di questo prodotto.
- Verificare la conformità alle normative locali e nazionali di quanto segue:
  - Normativa antinfortunistica sul lavoro
  - Linee guida BS EN
  - Precauzioni antincendio
  - Normativa IEE sui circuiti elettrici
  - Norme di installazione
- NON immergere l'apparecchio in acqua.
- La barra sigillante raggiunge temperature elevate durante l'uso. NON toccare la barra sigillante durante o immediatamente dopo il funzionamento.
- Non scollegare il cavo di alimentazione per interrompere il funzionamento dell'apparecchio; utilizzare sempre il pulsante Stop/Start.
- Non utilizzare l'apparecchio per scopi diversi da quelli indicati.
- Utilizzare solo buste consigliate dal fornitore/produttore con l'apparecchio.
- Spegnerne e scollegare l'alimentazione quando l'apparecchio non è utilizzato.
- Non idoneo per l'utilizzo all'aperto.
- Tenere lontano l'imballaggio dalla portata dei bambini. Smaltire l'imballaggio in conformità alle normative locali.
- Se danneggiato, il cavo di alimentazione deve venire sostituito da un agente BUFFALO o da un tecnico qualificato al fine di prevenire eventuali rischi.
- L'apparecchio non è destinato a essere utilizzato da persone (inclusi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive della necessaria esperienza e conoscenza dell'apparecchio, che non abbiano ricevuto supervisione o istruzioni relative all'utilizzo dell'apparecchio dalle persone responsabili della loro sicurezza.
- Sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.

## Introduzione

Leggere con attenzione il presente manuale. La manutenzione e l'utilizzo corretti di questo apparecchio consentiranno di ottenere le massime prestazioni da questo prodotto BUFFALO.

## Contenuto della confezione

La confezione contiene:

- Borsa sigillante BUFFALO
- Manuale di istruzioni

BUFFALO garantisce una qualità e un servizio impeccabili e assicura che al momento dell'imballaggio tutti i componenti forniti sono integralmente funzionanti e privi di difetti.

Nel caso siano rilevati danni risultanti dal trasporto del prodotto, rivolgersi immediatamente al rivenditore BUFFALO locale.

## Posizione dei comandi



**Ansa**

**Tenuta striscia**

**Barra saldante**

**Luce**

**Pulsante Timer**

## Funzionamento

1. Inserire l'estremità aperta del sacchetto sulla barra saldante
2. Premere la maniglia verso il basso con decisione. La spia è rossa
3. Laddove l'impermeabilizzazione è spia luminosa completa si spegne. Borsa dovrebbe ora essere chiusa.
4. Rimuovere l'imballaggio e controllare la borsa e tenuta.

**Nota: se eseguita correttamente la sigillatura appare trasparente. Se la sigillatura appare macchiata, incompleta, increspata, bianca o lattiginosa, rimuovere la porzione sigillata ed eseguire nuovamente la procedura di sigillatura.**

## Pulizia e manutenzione

- Lasciare sempre raffreddare l'apparecchio prima di pulirlo.
- Scollegare l'alimentazione
- Per pulire l'apparecchio utilizzare acqua calda saponata e un panno inumidito.
- Asciugare completamente dopo la pulizia.
- Le riparazioni devono venire eseguite da un tecnico qualificato o da un rivenditore BUFFALO.

**ATTENZIONE: durante la pulizia non permettere che l'acqua penetri all'interno dell'apparecchio.**

## Risoluzione dei problemi

Guasto	Probabile causa	Azione
L'apparecchio non funziona.	L'apparecchio non è acceso.	Controllare che l'apparecchio sia correttamente collegato e acceso.
	La spina e il cavo sono danneggiati.	Rivolgersi a un tecnico qualificato o a un agente BUFFALO.
	Il fusibile della spina è bruciato.	Sostituire il fusibile della spina.
	Alimentazione.	Controllare l'alimentazione.
	Guasto dei circuiti interni.	Rivolgersi a un tecnico qualificato o a un agente BUFFALO.
Le buste non vengono sigillate correttamente.	Presenza di umidità nella busta o sotto la barra sigillante.	Assicurarsi che l'interno della busta sia asciutto e privo di umidità nel punto in cui deve avvenire la sigillatura.
	Tipo di busta non corretto.	Rivolgersi al fornitore del sacchetto
	L'estremità della busta non è posizionata sopra la barra sigillante.	Spostare l'estremità della busta sopra la barra sigillante.

## Specifiche tecniche

Modello	Tensione	Alimentazione	Corrente	Lunghezza massima tenuta	Dimensioni (h x l x p) mm	Peso (kg)
GJ459	230V 50Hz	260W	1.1A	305mm	235 x 430 x 85	2.85

## Cablaggi elettrici

La spina deve venire collegata a una presa di rete appropriata.

L'apparecchio ha i seguenti cablaggi:

- Filo sotto tensione (colore marrone) a terminale L
- Filo del neutro (colore blu) a terminale N
- Filo di terra (colore verde/giallo) a terminale E

L'apparecchio deve avere un circuito dedicato di messa a terra.

In caso di dubbi, consultare un elettricista qualificato.

I punti di isolamento elettrico devono essere liberi da ostruzioni. In caso di emergenza, i punti devono essere facilmente raggiungibili qualora sia necessario scollegarli.

## Conformità

Il logo WEEE riportato su questo prodotto o sulla relativa documentazione indica che il prodotto non può essere smaltito come normale rifiuto domestico. Per evitare possibili danni alla salute e/o all'ambiente, il prodotto deve venire smaltito utilizzando una procedura di riciclaggio approvata e sicura per l'ambiente. Per ulteriori informazioni su come smaltire in maniera corretta questo prodotto, contattare il fornitore del prodotto o l'ente locale responsabile per lo smaltimento dei rifiuti.

I componenti BUFFALO sono stati sottoposti a un rigoroso collaudo ai fini della conformità agli standard e alle specifiche normative previste dalle autorità internazionali, indipendenti e federali.

I prodotti BUFFALO sono autorizzati a esporre il seguente simbolo:



**Tutti i diritti riservati. È vietata la riproduzione o la trasmissione in alcuna forma, elettronica, meccanica, mediante fotocopiatura o altro sistema di riproduzione, di qualsiasi parte delle presenti istruzioni senza la previa autorizzazione scritta di BUFFALO.**

**Le informazioni contenute sono corrette e accurate al momento della stampa, tuttavia BUFFALO si riserva il diritto di modificare le specifiche senza preavviso.**

# DECLARATION OF CONFORMITY

• Conformiteitsverklaring • Déclaration de conformité • Konformitätserklärung • Dichiarazione di conformità •  
• Declaración de conformidad • Declaração de conformidade

**Equipment Type** • Uitrustingstype • Type d'équipement •  
Gerätetyp •  
Tipo di apparecchiatura • Tipo de equipo • Tipo de equipamento

**Model** • Modèle • Modell • Modello • Modelo • Malli

**Application of Council Directives(s)**

Toepassing van Europese Richtlijn(en) • Application de la/des  
directive(s) du Conseil • Anwendbare EU-Richtlinie(n) •  
Applicazione delle Direttive • Aplicación de la(s) directiva(s) del  
consejo • Aplicação de directiva(s) do Conselho

**Producer Name** • Naam fabrikant • Nom du producteur • Name  
des Herstellers • Nome del produttore • Nombre del fabricante •  
Nome do fabricante

**Producer Address** • Adres fabrikant • Adresse du producteur •  
Anschrift des Herstellers • Indirizzo del produttore • Dirección del  
fabricante • Endereço do fabricante

Bag Sealer - 300mm

GJ459

**Low Voltage Directive (LVD) 2014/35/EC**  
EN 60335-1:2012 +A11:2014  
EN 60335-2-45:2002 +A1:2008 +A2:2012  
EN 62233:2008

**Electro-Magnetic Compatibility (EMC) Directive  
2014/30/EU**  
EN 55014-1:2017  
EN 55014-2:2015  
EN 61000-3-2:2014  
EN 61000-3-3:2013

**Restriction of Hazardous Substances Directive  
(RoHS) 2015/863 amending Annex II to Directive  
2011/65/EU**

Buffalo

Fourth Way,  
Avonmouth,  
Bristol,  
BS11 8TB  
United Kingdom

42 North Point  
Business Park  
New Mallow Road  
Cork  
Ireland

I, the undersigned, hereby declare that the equipment specified above conforms to the above Directive(s) and Standard(s).  
Ik, de ondergetekende, verklaar hierbij dat de hierboven gespecificeerde uitrusting goedgekeurd is volgens de bovenstaande  
Richtlijn(en) en Standaard(en).

Je soussigné, confirme la conformité de l'équipement cité dans la présente à la / aux Directive(s) et Norme(s) ci-dessus  
Ich, der/die Unterzeichnende, erkläre hiermit, dass das oben angegebene Gerät der/den oben angeführten Richtlinie(n) und Norm(en)  
entspricht.

Il sottoscritto dichiara che l'apparecchiatura di sopra specificata è conforme alle Direttive e agli Standard sopra riportati.

El abajo firmante declara por la presente que el equipo arriba especificado está en conformidad con la(s) directiva(s) y estándar(es)  
arriba mencionadas.

Eu, o abaixo-assinado, declaro que o equipamento anteriormente especificado está em conformidade com a(s) anterior(es) Directiva(s)  
e Norma(s)

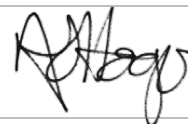
**Date** • Data • Date • Datum • Data • Fecha • Data

**Signature** • Handtekening • Signature • Unterschrift  
Firma • Firma • Assinatura

**Full Name** • Volledige naam • Nom et prénom • Vollständiger Name •  
Nome completo • Nombre completo • Nome por extenso

**Position** • Functie • Fonction • Position • Qualifica • Posición • Função

21<sup>st</sup> August 2019



Ashley Hooper

Technical & Quality Manager



<b>UK</b>	<b>0845 146 2887</b>
<b>NL</b>	<b>0800 – 29 1 29</b>
	<b>040 – 2628080</b>
<b>FR</b>	<b>0800 - 29 2 29</b>
	<b>01 60 34 28 80</b>
<b>DE</b>	<b>0800 – 1860806</b>
<b>IT</b>	<b>N/A</b>
<b>ES</b>	<b>901-100 133</b>
<b>PT</b>	<b><a href="mailto:vendas@nisbets.pt">vendas@nisbets.pt</a></b>



<http://www.buffalo-appliances.com/> 

GJ459\_ML\_v2\_20190829